



INCONTRI LINGUISTICO-ENOGASTRONOMICI E NON SOLO

“La storia del cibo e della cucina, così ricca e complicata (come tutti i gesti quotidiani) non è una storia diversa dalla storia politica o economica o culturale: è tutte queste cose insieme, trasformate in gesti che compiamo quotidianamente”.

Una citazione da Massimo Montanari – famoso storico medievalista, autore di un poderoso “Storia dell’alimentazione in Europa”, intervenuto qualche anno fa all’Irse – estrapolata per dotta introduzione di una mini serie di incontri “linguistico-enogastronomici” proposti per gli ultimi mesi dell’anno. Incontri in lingua che l’Irse, ormai tradizionalmente, affianca alla sua trentennale scuola di inglese, tedesco, francese e spagnolo. Appuntamenti pomeridiani nati come occasione di aggiornamento specifico per gli insegnanti di lingue – bisognosi di arricchire un linguaggio spesso di formazione esclusivamente letteraria – e sempre più seguiti da un pubblico diversificato per studi, interessi, professioni.

Dopo le serie primaverili dedicate ai viaggi e alla divulgazione scientifica, un salto nell’enogastronomia. E come non iniziare con la cucina française? Ad Albane de Chapuys, parigina trapiantata in Friuli, abbiamo chiesto di parlarci delle ragioni della fama internazionale della cucina francese e nel contempo delle sue diverse e forti identità regionali. E chi vuol leggere tra le righe può trovarci anche stimoli non da poco per riflessioni che vanno al cuore delle sfide dell’Europa unita e della sua identità da comporre. Così come l’incontro con Cathy Grigg, dedicato alla cucina inglese tra tradizione e contaminazioni sarà anche un modo ulteriore per capire come, nel quotidiano, l’Europa si arricchisce di nuove linfe. A Richard Baudains, inglese ormai di casa in Friuli, giornalista, degustatore professionista di vini, collaboratore della prestigiosa rivista Decanter, nonché traduttore della Guida Arcigola ai vini del mondo, non potevamo non chiedere di parlare della sua esperienza di wine writer. E sarà un’occasione preziosa crediamo anche per giovani ristoratori, sommeliers, produttori per confrontare e arricchire in inglese una terminologia raffinata, con radici culturali profonde, che non può essere lasciata all’improvvisazione.

E per i più piccoli un incontro in lingua a parte, che non ha a che fare con l’enogastronomia ma ugualmente con un piacere da condividere: imparare l’inglese cantando e facendo musica. Un venerdì pomeriggio, prima delle vacanze di Natale, insieme a Paolo Iotti, apprezzato autore di testi di didattica dell’inglese nella scuola primaria, nonché musicista. Ai partecipanti è permesso invitare anche i loro genitori e insegnanti, purché canterini, *of course*.

Laura Zuzzi - Direttore Irse

lingua&cultura

Corsi generali di inglese, tedesco, francese e spagnolo per adulti a tutti i livelli.

Corsi specifici per ragazzi.

Corsi in preparazione agli esami Toefl, Cambridge, Goethe, Delf, Dalf e Ele.

Corsi per l’azienda e le professioni.

Qualificati docenti madrelingua, sussidi audio e video.

Film, conferenze e visite turistiche guidate in lingua.

Biblioteca e videoteca.

Servizio Informaestero su opportunità di studio e lavoro in Europa.

Inizio nuovi corsi 22 gennaio 2007

Informazioni ed iscrizioni dal lunedì al sabato dalle 9.00 alle 19.00

IRSE via Concordia 7 Pordenone
tel. 0434.365326 fax 0434.364584
irse@culturacdspn.it



www.culturacdspn.it

irse
notiziario
mensile

dell’Istituto Regionale di Studi Europei
del Friuli Venezia Giulia

N. 107 (Anno XIII - novembre 2006). Spedizione in abbonamento postale 70%. Filiale di Pordenone. Redazione: Via Concordia 7, 33170 Pordenone. Telefono (+39) 0434 365326-365387. Telefax (+39) 0434 364584. Autorizzazione del Tribunale di Pordenone n. 374 del 15 dicembre 1992. Direttore responsabile: Laura Zuzzi. Progetto grafico DM+B & Associati - Pordenone. Stampa Tipografia Sartor srl - Pordenone. Art. 7 d. lgs. vo 196/2003: i suoi dati sono usufruiti dall’IRSE per informazione sulle attività promosse dall’Istituto. L’art. 13 le conferisce il diritto di accesso, integrazione, aggiornamento, correzione, cancellazione e di opposizione, in tutto o in parte, al trattamento dei dati. Titolare del trattamento: IRSE Pordenone Via Concordia 7.

Immagine in copertina: Pieter Brueghel, *Banchetto nuziale*, 1568 ca



Organizzati da



Con il sostegno di



www.culturacdspn.it

lingua
& cultura

Incontri aperti
di enogastronomia
e non solo...

PORDENONE
NOVEMBRE - DICEMBRE 2006

PORDENONE
NOVEMBRE - DICEMBRE 2006

lingua&cultura

Incontri aperti di enogastronomia e non solo...

**Istituto Regionale di Studi Europei
del Friuli Venezia Giulia**

Mercoledì 29 novembre 2006 ore 18.00

LA CUISINE FRANCAISE: RENOMMEE INTERNATIONALE ET IDENTITES REGIONALES

Albane de Chapuys, Enseignant de Français

La baguette, le foie gras, la choucroute ou encore le gratin dauphinois et les crêpes... Autant de plats qui constituent des monuments de la gastronomie française dans le monde.

Mais comment, quand et pourquoi sont-ils arrivés sur les tables des français?

Albane de Chapuys est partie à la recherche des origines des principales recettes et des traditions qui leur sont attachées, nous offrant ainsi un tour de France assez original, entre histoire et culture culinaire.

Venerdì 1 dicembre 2006 ore 18.00

A BRITISH WINE WRITER IN FRIULI VENEZIA GIULIA

Richard Baudains, Decanter Magazine journalist, teacher of Wine Production and Communication at Università di Scienze Gastronomiche, Colorno

The talk will describe the role of the wine journalist through the various stages involved in creating an article, from the initial research and the tasting of the wines, to the writing of the piece. The talk will explore the problems of judging and describing wines and the linguistic aspects of wine journalism, touching on issues of lexis, semantic and style, using examples of personal experience of living in and writing about the wines of Friuli Venezia Giulia. There will be ample time dedicated to questions and discussion

of any of the broader issues of wine journalism that the participants might like to raise.

Baudains grew up in Jersey in the Channel Islands but has spent most of the last 20 years in Italy, mainly in those parts of the country that make good wine. He has written on Italian wine for Decanter Magazine since 1989 and today contributes to various Italian wine publications and the California-based *Italian Wine Review*. He has been a regular member of the tasting panel for the Friuli Venezia Giulia section of *Arcigola/Gambero Rosso Vini d'Italia*, and is a former editor of the English translation of the guide. He has also edited the English edition of *Arcigola's Guida dei Vini del Mondo*.

Mercoledì 6 dicembre 2006 ore 18.00

ENGLISH COOKING TRADITION OR FUSION?

Cathy Grigg, Project Management Executive, ELT Consultant and cooking expert

Today English cooking is a gem of a cuisine! Despite its bad reputation English cooking has retained the core of its early culinary history but constantly added to it. These days, you will find elements of foreign cuisines: Chinese, Indian, Italian, Thai, French, everywhere... so that the great English breakfast and the Afternoon Tea nowadays sit alongside exotic dishes inspired by oriental flavourings, where new methods of cooking have been incorporated. So what is REAL English food today? And what is fusion? Come and find out! Take home some exciting new recipes to try at home!

LA PARTECIPAZIONE A TUTTI GLI INCONTRI È LIBERA E GRATUITA

**SEDE: Auditorium Centro Culturale Casa Antonio Zanussi
Via Concordia 7 Pordenone.**

**IRSE Via Concordia 7
33170 Pordenone
Telefono 0434 365326 - 365387
Fax 0434 364584
irse@culturacdsn.it**


www.culturacdsn.it



**Special for
young students...
their parents
and their teachers...**

Venerdì 15 dicembre 2006 ore 17.00

ENGLISH CAN BE MAGIC WITH SONGS

Paolo Iotti, English teacher, teacher trainer ELI and musician

Children love singing! A look at how we can use songs and music to go beyond simply teaching the language. Songs help develop presentation skills in English, they are a significant means of self-assessment, and above all - they are fun! A look at how we can engage the children in a multi-sensory approach, to help them learn, and remember, more effectively.

Paolo Iotti docente specialista in lingua inglese, musicista, e teacher trainer, è formatore per i corsi del Ministero della Pubblica Istruzione dai primi anni '90, ha tenuto corsi di metodologia e didattica in Italia, Turchia, Francia e Regno Unito ed è flautista, impegnato nel campo della musicoterapia. Ha pubblicato uno studio sull'uso della musica nella didattica della lingua negli Annali 2004 dell'Università di Macerata. È stato co-autore, insieme a Herbert Puchta e Gunter Gergross, delle guide dei corsi di Join In e Step By Step To English (Ed. ELI) ed è autore assieme a Mariagrazia Bertarini del primo corso di inglese per la scuola primaria basato sulla teoria delle Macroaree "The Magic Book" (Ed. ELI).

Importante: l'incontro è dedicato a bambini e ragazzi delle elementari e delle medie, anche accompagnati dai loro genitori e insegnanti di inglese. Nei giorni precedenti l'incontro coloro che intendono partecipare sono pregati di richiedere alla segreteria dell'Irse (0434 365326 o irse@culturacdsn.it o venendo direttamente in Via Concordia 7 a Pordenone) i testi delle canzoni che verranno utilizzate. L'incontro sarà più immediato, ricco, comprensibile, festoso!

